

CE 2849 Cat. III

Art. 209600 VECTA™ 100

otto schachner nordic

Prinsessens Kvarter 2, 7000 Fredericia, Denmark  
www.osnordic.dk

DB: 5642398



5



otto schachner nordic  
MEMBER OF CERVA GROUPE

#### DK - BRUGSANVISNING

Model 209600 er et ørekop-høreværn med puder med skumindsats og hovedbøjle.

#### Instruktion:

Ørekopperne bør anvendes med hovedbøjlen over hovedet.

Selve ørekopperne bør placeres således, at tætningsringene dækker ørerne helt, samtidig med at hovedbøjlen hviler på selve hovedet.

#### Vedligeholdelse og rengøring:

Afvaske kopperne i mildt sæbevand med en svamp. Skyl grundigt. Anvend ikke alkoholiske opløsningsmidler eller andre produkter indeholdende opløsningsmidler.

Efter rengøring af skumindsatsen skal denne lufttørre før genindsætning i ørekoppen. Skumindsatsene vil ved brug blive slidte og vil på et tidspunkt kræve en udskiftning. Undersøg regelmæssigt skumindsatsene for deformation, ændret hårdhed, slidtage på skumoverfladen samt for generel slidtage og andre defekte dele på ørekopperne.

#### Det anbefales at brugeren sikrer sig:

- At ørekopperne bæres korrekt, justeres og vedligeholdes i henhold til producentens forskrifter.

- At ørekopperne bæres hele tiden i støjfyldte miljøer.

- At ørekopperne løbende undersøges for evt. defekte dele, der bør udskiftes.

#### Advarsel:

Disse ørekopper er af "normal" størrelse. Ørekopper, der er godkendt i henhold til EN 352-1, er af "normal" størrelse eller "lille/stor" størrelse. "Normal" størrelse passer hovedparten af brugere.

#### Dæmpning:

Frekvens (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Gns.dæmpning (dB)	15,8	9,6	16,7	24,4	29,2	34,7	35,1	40,4
Standardafvigelse (dB)	5,2	3,2	2,3	3,4	2,7	2,3	3,4	3,9
Føventet dæmpning (dB)	10,6	6,4	14,4	21,0	26,5	32,4	31,7	36,5

SNR=26, H=32, M=23, L=14

Vægten af model 209600 er 172 g.

CE certificeret af Alienor Certification, ZA du Sanital 21 rue Albert Einstein 86100 CHATELLERAULT France (Notified Body No. 2754).

Vurderet i henhold til modul D ved: INSPEC International B.V., Beechavenue 54-62, 119 PW, Schiphol-Rijk, The Netherlands (Notified Body no. 2849).

#### D - GEBRAUCHSANWISUNG

Modell 209600 ist ein über dem Kopf zu tragender Kapselgehörschutz mit schaumstoffgefüllten Dichtungskissen und einem Kopfbügel.

1. Der Bügel muss über dem Kopf getragen werden.

2. Die Kapseln müssen so aufgesetzt werden, dass die Dichtungskissen beide Ohren vollständig umschließen und der Kopfbügel eng auf dem Kopf aufliegt.

#### Wartung und Pflege:

Der Kapselgehörschutz ist mit einem Schwamm und warmer Seifenlauge zu säubern. Danach gründlich mit klarem Wasser abspülen und gut trocknen lassen. Keinen Alkohol oder Lösungsmittel verwenden!

Die Dichtungskissen müssen auf einwandfreien Zustand hin kontrolliert und sollten alle 6 Monaten ausgetauscht werden. Die Dichtungskissen sind durch abziehen von der Kapsel zu ersetzen.

Der Kapselgehörschutz ist auf einwandfreien Zustand zu überprüfen und nach Gebrauch trocken zu lagern. Wenn Teile des Kapselgehörschützers beschädigt sind, sollte er durch einen neuen ersetzt werden.

#### Es wird empfohlen, dass der Träger folgendes sicherstellt:

- Der Kapselgehörschutz muss gemäss des Herstellerhinweises aufgesetzt, angepasst und gepflegt werden.

- Der Kapselgehörschutz muss in Lärmbereichen ständig getragen werden.

- Der Kapselgehörschutz muss regelmäßig auf einwandfreien Zustand überprüft werden.

#### Warnung:

Diese Gehörschutzkapseln sind in "Normalgröße". Gehörschutzkapseln, die die Norm EN352-1 erfüllen, sind in der Grösse "normal" oder "klein/groß". Die Grösse "normal" ist für die Mehrheit der Anwender passend.

#### Dämmwerte:

Frequency (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mean att. (dB)	15,8	9,6	16,7	24,4	29,2	34,7	35,1	40,4
Stand. dev. (dB)	5,2	3,2	2,3	3,4	2,7	2,3	3,4	3,9
APV (dB)	10,6	6,4	14,4	21,0	26,5	32,4	31,7	36,5

SNR=26, H=32, M=23, L=14

Gewicht des "Modell 209600" : 172 g.

CE-zertifiziert von Alienor Certification, ZA du Sanital 21 rue Albert Einstein 86100 CHATELLERAULT France (Notified Body No. 2754).

Bewertet nach Modul D durch: INSPEC International B.V., Beechavenue 54-62, 119 PW, Schiphol-Rijk, The Netherlands (Notified Body no. 2849).

#### GB - INSTRUCTIONS

The Model 209600 is an over-the-head type muff with foam-filled cushions and a headband.

1. The earmuff should be worn with headband over the head.

2. The cups should be adjusted so that the ears are totally enclosed by the cushions and the headband is in contact with the head.

#### Care and Cleaning:

Sponge clean with soapy water. Rinse thoroughly. Do not use alcohols or solvents. Foam liner should be allowed to air dry before re-inserting into the ear cups.

Hearing protector cushions may deteriorate with use and will then need replacement. Inspect regularly for hardened or deformed cushions, deteriorating foam liners, and worn or damaged parts.

If any of the above conditions become evident, the muff should be replaced.

#### It is recommended that the wearer ensures that:

- The earmuffs are fitted, adjusted and maintained in accordance with the manufacturer's instructions.

- The earmuffs are worn at all times in noisy surroundings.

- The earmuffs are regularly inspected for serviceability.

#### Warning:

These earmuffs are of "normal size range". Earmuffs complying with EN352-1 are of "normal size range" or "small/large size range". "Normal size range" earmuffs will fit the majority of wearers.

#### Damping ratings:

Frequency (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mean att. (dB)	15,8	9,6	16,7	24,4	29,2	34,7	35,1	40,4
Stand. dev. (dB)	5,2	3,2	2,3	3,4	2,7	2,3	3,4	3,9
APV (dB)	10,6	6,4	14,4	21,0	26,5	32,4	31,7	36,5

SNR=26, H=32, M=23, L=14

The mean mass of the Model 209600 is 172 g.

CE certified by: Alienor Certification, ZA du Sanital 21 rue Albert Einstein 86100 CHATELLERAULT France (Notified Body No. 2754).

Module D assessment by: INSPEC International B.V., Beechavenue 54-62, 119 PW, Schiphol-Rijk, The Netherlands (Notified Body no. 2849).

#### N - BRUKSANVISNING:

Modell 209600 er en øreklokke med hodebøyle og skumfylte tætningsringer.

1. Øreklokken skal brukes med hodebøylen over hodet.

2. Selve klokken skal justeres slik at puten dekker hele øret og at hodebøylen er i kontakt med hodet.

#### Vedlikehold og rensing:

Vask med såpevann og svamp – rens nøye. Ikke bruk alkohol eller løsemidler. Skumgummidelene må lufttørkes og være helt tørre før de re-monteres. Dempningsinnleggene vil forringes etter hvert og må da skiftes. Kontroller regelmessig om de er herdnet eller deformert, kontroller også tætningsringene og skift dårlige deler. Når en eller annen av de ovennevnte betingelser er til stede skulle klokken skiftes.

#### Det anbefales at brukeren forsikrer seg om at:

- Øreklokken sitter godt, d.v.s. at den er riktig justert og vedlikeholdt i samsvar med produsentens instruksjoner.

- Øreklokken blir brukt hele tiden i omgivelser med sjenerende støy.

- Øreklokken blir regelmessig kontrollert for eventuelt nødvendig vedlikehold.

#### Advarsel:

Disse øreklokker tilhører gruppen "normal størrelse". Øreklokker som er i samsvar med EN352-1 er alle av "normal størrelse" eller "stor/liten størrelse". "Normal størrelse" vil passe de fleste brukere.

#### Dempningsverdier:

Frequency (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mean att. (dB)	15,8	9,6	16,7	24,4	29,2	34,7	35,1	40,4
Stand. dev. (dB)	5,2	3,2	2,3	3,4	2,7	2,3	3,4	3,9
APV (dB)	10,6	6,4	14,4	21,0	26,5	32,4	31,7	36,5

SNR=26, H=32, M=23, L=14

Vekt:172 g.

CE certificert av: Alienor Certification, ZA du Sanital 21 rue Albert Einstein 86100 CHATELLERAULT France (Notified Body No. 2754).  
Bedömd enligt modul D av: INSPEC International B.V., Beechavenue 54-62, 119 PW, Schiphol-Rijk, The Netherlands (Notified Body no. 2849).

## NL - GEBRUIKSAANWIJZING

Model 209600 is enn over het hoofd gedragen oorbeschermer met kussentjes gevuld met schuimrubber en een hoofdband.

1. De oorbeschermer moet met de hoofdband over het hoofd worden gedragen.
2. De dopjes moeten zodanig worden versteld dat de oren geheel door de kussentjes worden bedekt en de hoofdband in aanraking is met het hoofd.

### Onderhoud en reiniging:

Maak schoon met spons, water en zeep. Spoel grondig af Gebruik geen alcohol of oplosmiddelen. De voering van schuimrubber moet aan de lucht worden gedroogd voordat deze opnieuw in de oordopjes wordt aangebracht.

Gehoorscherminingskussentjes kunnen door gebruik worden beschadigd en moeten dan worden vervangen. Inspecteer regelmatig of de kussentjes hard zijn geworden of zijn vervormd, of het schuimrubber van de voering is beschadigd, en of er onderdelen zijn versleten of beschadigd.

Als een of meer van bovenstaande condities duidelijk zichtbaar is, moet de oorbeschermer worden vervangen.

### De drager wordt aanbevolen de volgende punten in acht te nemen:

- De oorbeschermer wordt aangebracht, versteld en onderhouden overeenkomstig de instructies van de fabrikant.
- De oorbeschermer wordt te allen tijde in een lawaaiëring omgeving gedragen.
- De oorbeschermer wordt regelmatig op bruikbaarheid geïnspecteerd.

### Waarschuwing:

Deze oorbeschermers zijn van "normal grootte bereik". Oorbeschermers die voldoen aan EN352-1 zijn van "normale grootte bereik" of "kleine/grote grootte bereik". Oorbeschermers van "normale grootte bereik" zullen de meeste dragers passen.

### Dempingswaarden:

Frequency (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mean att. (dB)	15,8	9,6	16,7	24,4	29,2	34,7	35,1	40,4
Stand. dev. (dB)	5,2	3,2	2,3	3,4	2,7	2,3	3,4	3,9
APV (dB)	10,6	6,4	14,4	21,0	26,5	32,4	31,7	36,5

SNR=26, H=32, M=23, L=14

De gemiddelde/mean massa van model 209600 is 172 g.

CE gecertificeerd door: Alienor Certification, ZA du Sanital 21 rue Albert Einstein 86100 CHATELLERAULT France (Notified Body No. 2754).

Module D beoordeling door: INSPEC International B.V., Beechavenue 54-62, 119 PW, Schiphol-Rijk, The Netherlands (Notified Body no. 2849).

## S - BRUKSANVISNING

Modell 209600 är ett hörselskydd med huvudbygel, skumfyllda tätningsringar och skumplastinlägg.

1. Hörselkåpan skall placeras med bygeln över huvudet.
2. Tillse att kåporna och dess tätnings täcker hela örat och att bygeln är i kontakt med hjässan.

### Skötselråd:

Rengör kåporna ofta – använd gärna ljummet vatten (gärna tvålatten – ej lösningsmedel eller alkohol). Kontrollera regelbundet att skumplastinläggen är fria från smuts och damm.

Tättningsringar och skumplastinlägg bör bytas minst 1 gång pr. år.

### Viktig information till användaren:

- Hörselskyddet skall kännas bekvämt att bära.
- Hörselskyddet skall bäras under hela arbetspasset då du befinner dig i bullrig miljö.
- Kontrollera att tätningsringar och skumplastinläggen alltid är feltria.

### Varning:

Dessa hörselkåpor tillhör gruppen "normal storlek". Hörselkåpor som överensstämmer med EN352-1 är alla av "normal storlek", eller "stor/liten storlek". "Normal storlek" passar dom flesta användarna.

### Dämpningsvärden:

Frequency (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mean att. (dB)	15,8	9,6	16,7	24,4	29,2	34,7	35,1	40,4
Stand. dev. (dB)	5,2	3,2	2,3	3,4	2,7	2,3	3,4	3,9
APV (dB)	10,6	6,4	14,4	21,0	26,5	32,4	31,7	36,5

SNR=26, H=32, M=23, L=14

Läg vikt: 172 g.

CE certifierad av: Alienor Certification, ZA du Sanital 21 rue Albert Einstein 86100 CHATELLERAULT France (Notified Body No. 2754).

Bedömd enligt modul D av: INSPEC International B.V., Beechavenue 54-62, 119 PW, Schiphol-Rijk, The Netherlands (Notified Body no. 2849).

## SF - KÄYTTÖORJEET

Malli 2097 on päälakisankamallinen kupukuulonsuojain. Se on varustettu vaahtomuovityyhteisillä tiivisterenkailla ja muovista valmistetulla pääpannalla.

1. Kuulonsuojaimia tulee käyttää siten, että kuulonsuojainten sankat sijoittuu pään ylitse.
2. Kuvut tulee sovittaa korville niin, että korvat jäävät kokonaisuudessaan kupujen tiivisterenkaiden sisäpuolelle ja pääpanta on tiiviisti päälakea vasten.

### Hoito ja puhdistus:

Pyyhi puhtaaksi saippuavedellä. Huuhtelee hyvin. Älä käytä alkoholi-pitoisia pesuaineita tai liuottimia. Tiivisterenkaat pitää kuivata tuuletetussa tilassa hyvin, ennen kuin ne asetetaan paikoilleen kupuihin.

Tiivisterenkaat kuluvat käytössä ja ne voidaan vaihtaa uusiin. Tutki kuulonsuojaimet säännöllisesti ja vaihda vaurioituneet, kuluneet tai kovettuneet tiivisterenkaat.

### Suosittelaa, että käyttäjä varmistuu seuraavista seikoista:

- Kuulonsuojaimet on sovitettu ja asetettu paikoilleen valmistajan ohjeiden mukaan ja että niitä huolletaan valmistajan ohjeiden mukaan.
- Kuulonsuojaimia on käytettävä aina, kun oleskellaan meluisissa olosuhteissa.
- Kuulonsuojaimet on tarkastettava säännöllisesti, jotta ne ovat käyttökelpoisia.

### Varoitukset:

Nämä kuulonsuojaimet ovat "normaalikokoisia". "Normaalikokoiset" tai "pieni-/suurikokoiset" kuulonsuojaimet ovat EN352-1 standardin mukaisia. "Normaalikokoiset" kuulonsuojaimet sopivat valtaosalle käyttäjistä.

### Vaimennusarvot:

Frequency (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mean att. (dB)	15,8	9,6	16,7	24,4	29,2	34,7	35,1	40,4
Stand. dev. (dB)	5,2	3,2	2,3	3,4	2,7	2,3	3,4	3,9
APV (dB)	10,6	6,4	14,4	21,0	26,5	32,4	31,7	36,5

SNR=26, H=32, M=23, L=14

Mallin 209600 paino on 172 g keskimäärin.

CE-sertifiointi: Alienor Certification, ZA du Sanital 21 rue Albert Einstein 86100 CHATELLERAULT France (Notified Body No. 2754).

Mitoitettu moduulin D mukaisesti: INSPEC International B.V., Beechavenue 54-62, 119 PW, Schiphol-Rijk, The Netherlands (Notified Body no. 2849).

## IS - LEIÐBEININGAR

Heyrnarhlíf númer 209600 er með þægilegu svampfylltu höfuðbandi úr plasti.

3. Notið heyrnarhlífina ávallt með höfuðbandið yfir höfuðið.
4. Þéttihringirnir skulu vera vandlega staðsettir utan við eyrun og þétt upp að höfðinu. Setjið heyrnarhlífina þannig á ykkur að höfuðbandið sitji á höfðinu.

### Viðhald og hreinsun:

Þrifið þéttihringina með sápuvatni. Hreinsið vel. Notið ekki leysiefni. Þurrkið svampinn vel áður en hann er settur á hlífina.

Hljóðdeyfisvampurinn missir eiginleika sína með tímanum svo rétt er að skipta um hann með ákveðnu millibili. Farið reglulega yfir heyrnarhlífina og skiptið um þá hluta sem endurnýja þarf.

Um leið og grunur vaknar um að heyrnarhlífina sé farin að missa eiginleika sína skal hún endurnýjuð.

### Sérstaklega skal bent á:

- Að heyrnarhlífinni sé komið fyrir á réttan hátt og viðhaldið í samræmi við ráðleggingar framleiðanda.
- Að heyrnarhlíf sé ávallt notuð þar sem hávaði er mikill.
- Að tryggja eðlilegt viðhald og endurnýjun.

### Varúð:

Heyrnarhlíf númer 209600 er framleidd í meðalstærð. EN352-1 staðallinn gerir ráð fyrir meðalstærð og litlum/stórum heyrnarhlífum. Meðalstærð hentar stærstum hluta notenda.

### Hljóðdeyfingildi:

Tíðni (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Meðalgildi hljóðdeyfingar (dB)	15,8	9,6	16,7	24,4	29,2	34,7	35,1	40,4
Staðalfrávik (dB)	5,2	3,2	2,3	3,4	2,7	2,3	3,4	3,9
Ætlað hljóðdeyfingildi (dB)	10,6	6,4	14,4	21,0	26,5	32,4	31,7	36,5

SNR=26, H=32, M=23, L=14

Þyngd heyrnarhlífar númer 209600 er 172 g.

CE löggilding: Alienor Certification, ZA du Sanital 21 rue Albert Einstein 86100 CHATELLERAULT France (Notified Body No. 2754).

Metið samkvæmt Module D með: INSPEC International B.V., Beechavenue 54-62, 119 PW, Schiphol-Rijk, The Netherlands (Notified Body no. 2849).